SAAR BRÜCKEN

www.saarbruecken.de/weihnachtsgarten

Avec l'aimable soutien de :

FDFG e.V. Verein der Freunde des Deutsch-Französischen Gartens!

Victor's Residenz-Hotels

Energie SaarLorLux

ZF

Radio Salü 101,7

Tanzschule Bootz Ohlmann

Stadtwerke Saarbrücken

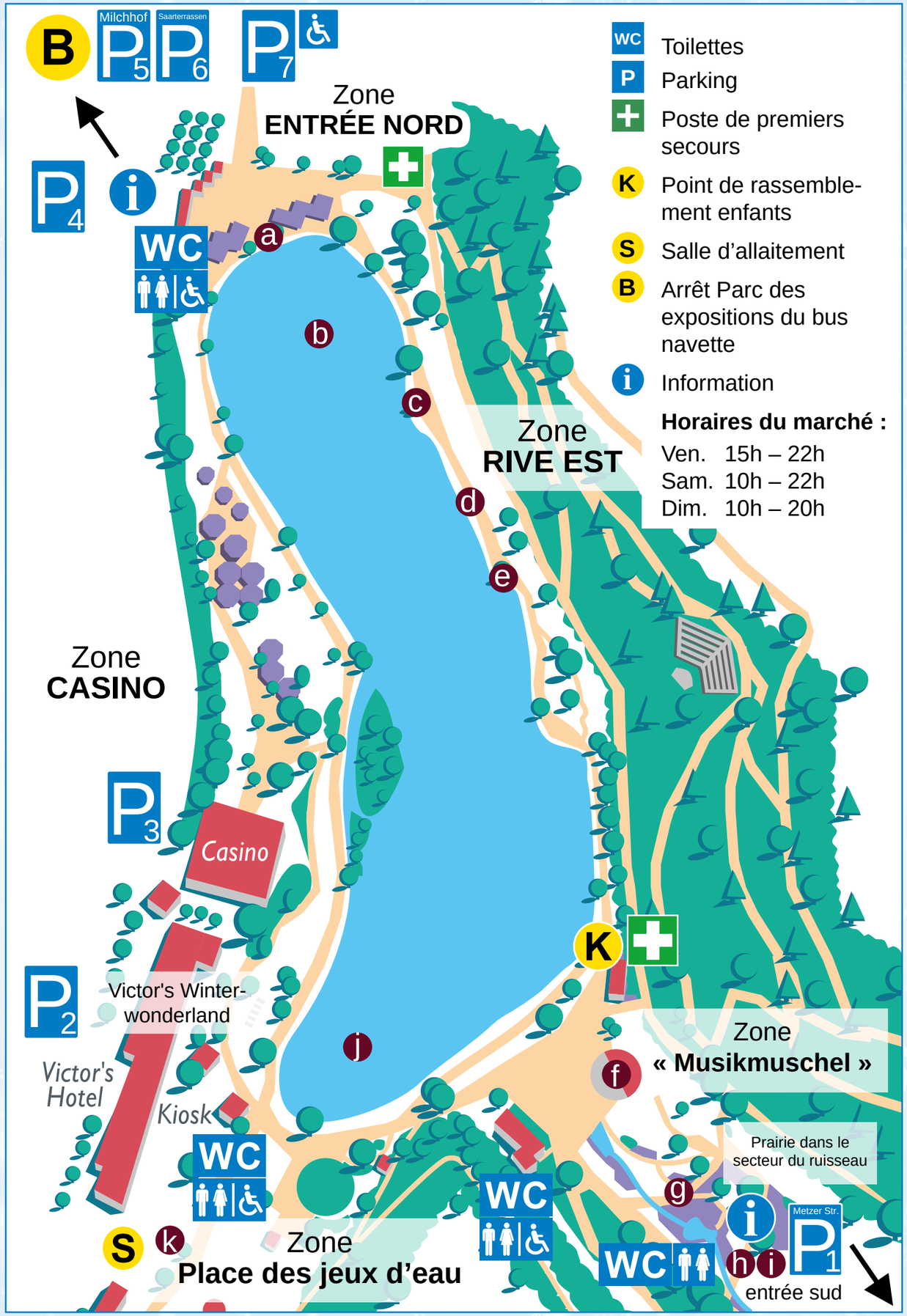
Sparkasse Saarbrücken

Organisateur :

Landeshauptstadt Saarbrücken
Kulturamt +49 681 905-4901

weihnachtsgarten@saarbruecken.de
www.saarbruecken.de/weihnachtsgarten

Landeshauptstadt SAARBRÜCKEN



Zone **ENTRÉE NORD**

- a Point d'information du HTW
- b Scène d'eau-Sparkasse

Zone **RIVE EST**

- c Salon de Saint-Nicolas
- d Forêt de Noël ZF
- e Construire la paix

Zone **« MUSIKMUSCHEL »**

- f Programme musical et pour enfants dans le « Musikmuschel »

PRAIRIE DANS LE SECTEUR DU RUISSEAU

- g Camp des scouts
- h Crèche vivante
- i Arbre à souhait Kinderschutzbund

Zone **PLACE DES JEUX D'EAU**

- j Scène d'eau-Sparkasse
- k La grande aventure de Vicki

SERVICE DE NAVETTE

Stadtwerke Saarbrücken

Utilisez nos bus-navettes gratuites entre la gare centrale et le parc des expositions toutes **les 15 minutes :**

	Départ Gare centrale D	Départ Parc des expositions C
Ven. 25 nov.	de 14h50	à 23h25
Sam. 26 nov.	de 09h50	à 23h25
Dim. 27 nov.	de 09h50	à 20h25

Plus d'infos sur les arrêts desservis de l'itinéraire voir **www.saarbruecken.de/shuttleservice**

PARKINGS autour du jardin :

- P1 Parking Metzer Straße (entrée sud)
- P2 P3 Parkings de Victor et du Casino (payant)
- P4 Parking Entrée Nord
- P5 P6 Parking Milchhof et Saarterrassen (Passage piétons au-dessus de l'autoroute A620)
- P7 Parking pour personnes à mobilité réduite (entrée nord)

Chers visiteurs, chères visiteuses,

Pour vous mettre dans l‘ambiance de Noël, cette année encore, nous vous invitons à venir passer le premier week-end de l‘Avent dans notre jardin de Noël du jardin franco-allemand (JFA). Plus de 140 stands décorés dans un esprit de Noël vous attendent autour de l‘étang du Deutschmühlen. Vous pourrez y dénicher des petits cadeaux de Noël originaux et vous régaler d‘une vaste offre culinaire.

Je suis très heureux qu‘après la première réussite du jardin de Noël au JFA l‘année dernière, nous puissions cette année vous offrir à nouveau des moments chaleureux dans une atmosphère de Noël. Nous avons préparé un programme varié de manifestations culturelles pour tous et d‘activités pour enfants, vous pourrez y choisir celles qui vous intéressent le plus.

Des représentations musicales sont prévues dans la « Orchestermuschel » et sur la scène d'eau de la Sparkasse - allant des classiques les plus connus aux mélodies de Noël jouées au trombone, en passant par un « Seemannsweihnacht » (Noël des marins) ponctué de « Shantys » (chants).

Je vous souhaite une bonne promenade dans le jardin de Noël, de bons moments à Sarrebruck et des fêtes de fin d‘année paisibles.

Uwe Conradt
Maire de la Ville de Sarrebruck

Nos commerçants

Vous pouvez déjà vous renseigner en ligne sur tout ce qui sera proposé aux différents stands et par les différents commerçants. Votez au concours du plus beau stand ! Informations disponibles en ligne et sur place.

www.saarbruecken.de/weihnachtsgarten

PROGRAMME POUR ENFANTS autour de l’étang

Salon de Saint-Nicolas

« Ostufer » Rive Est c
Ven. 16h – 18h // Sam. et Dim. 12h – 18h
Fabriquer sa propre chaussette de Saint-Nicolas et la faire remplir directement par le Père Noël ? C’est dans la salle du Père Noël que tout se passe, venez faire un tour et prenez même une photo souvenir avec lui.

Forêt de Noël

« Ostufer » Rive Est d
ZF vous emmène dans une forêt de Noël ! 40 sapins de Noël ont été ornés d’une multitude de décorations fait main et avec amour par les enfants et adolescents de la ville de Sarrebruck. Venez les admirer !

La grande aventure de Vicki

Aire de jeux d‘eau k
Vendredi 16h – 18h // Samedi et Dimanche 12h – 18h
Le petit ours polaire Vicki a perdu sa maman ours polaire. Pour la retrouver, il doit relever quelques défis au cours de son voyage. Aide-le à les résoudre et pars avec lui en voyage à travers le parcours hivernal.

Camp des scouts

Prairie dans le secteur du ruisseau g

Ven. 16h – 18h // 20 – 21h45
Sam. 12h – 14h // 16 – 18h // 20 – 21h45
Dim. 12h – 14h // 16 – 18h
Juste en dessous de la crèche vivante, il est possible de découvrir un vrai camp de scouts. Du feu de camp aux brochettes de pain en passant par les différents techniques de nœuds, on y apprend tout ce dont on a besoin de savoir en tant qu‘enfant scout.

NOËL PARTICIPATIF au « Musikmuschel »

Samedi 26 novembre

14h – 14h45 **Danse avec l‘école de danse Bootz-Ohlmann** dans une ambiance festive au rythme de chansons de Noël modernes et connues.

15h – 16h **Théâtre magique de Noël** avec Markus Lenzen

Dimanche 27 novembre

14h – 14h45 **Danse avec l‘école de danse Bootz-Ohlmann** dans une ambiance festive au rythme de chansons de Noël modernes et connues.

15h – 16h Les petits chantent et dansent avec nous sur les **chansons de Noël de l’ecole « Sing-Glöckchen »** mais aussi sur des chansons pour enfants connus de tous !

TEMPS FORT DU PROGRAMME pour petits et grands

Gentils géants Noël

Même de loin, on peut les voir, ces créatures de Noël étincelantes. Et même de près, ils ne perdent rien de leur grâce et de leur beauté. Ils se promènent autour de l’étang, portant des petits cadeaux ici et là.

Construire la paix

« Ostufer » Rive Est e
Ven. 15h – 20h // Sam. et Dim. 10h – 22h
Œuvre d‘art (lumineuse) interactive. La paix, elle dépend de chacun. Viens et participe. Une offre de la « Katholische Erwachsenenbildung » de Sarrebruck, welt:raum et du collectif d‘artistes obn : Dorothea Batram et Martin Heuer.

Arbre à souhait de la ligue de protection de l’enfance (Kinderschutzbund)

A la crèche vivante i
Sam. 11h – 20h // Dim 11h – 18h
L‘association de protection de l‘enfance a recueilli les vœux de Noël de plusieurs enfants vivant dans les foyers et institutions de Sarrebruck et les a accrochés au grand arbre à souhaits. A côté de la crèche vivante, vous pouvez faire une bonne action et réaliser un (ou plusieurs) vœu(s) du grand arbre de Noël.

Mondes magiques des villes : Berlin-Paris

Entrée Nord a
Les étudiants de l‘école d‘architecture de la Sarre présenteront différentes œuvres architecturales sous une nouvelle forme dans dix stations lumineuses situées sur le chemin de la rive de l‘entrée nord.
Comme les années précédentes, un quiz avec des questions sur les stations sera également proposé. Des informations sur le quiz sont disponibles au stand des étudiants à l‘entrée nord. Qui trouvera toutes les stations ?

Crèche vivante

Prairie dans le secteur du ruisseau h
Ven. 15h – 20h
Sam. 10h – 20h
Dim. 10h – 18h
Ici, les animaux de la crèche de Noël peuvent être approchés de près pendant que des histoires et des chants de Noël sont racontés autour du feu du berger.

PROGRAMME MUSICAL scène d’eau-Sparkasse

Vendredi 25 novembre

17h – 18h j	Mise en ambiance de Noël au son des cuivres **de l‘orchestre municipal de Sarrebruck**
18h30 – 19h30 j	**Les trombones résonnent sur l‘étang pour le 1er weekend de l‘Avent**
20h30 – 21h30 b	Le duo musical **Robby Jost** avec des classiques et des ballades de Noël

Samedi 26 novembre

18h – 19h b	**Bells Up !** Le jeune ensemble de cuivres fait résonner les sons de Noël sur l‘étang
20h – 22h j et b	Classiques de Noël et chansons modernes avec **Jennifer Waack** et **Thomas Wainer** et la Chorale « The New Tones »

Dimanche 27 novembre

16h30 – 17h30 j	Le premier dimanche de l’avent est accueillie par de la **musique dans l’ambiance de Noel**
19h – 20h30 j	**3ofUs** - Trois artistes, leurs instruments et beaucoup d’ambiance de noël

PROGRAMME MUSICAL dans le « Musikmuschel »

Vendredi 25 novembre

19h – 20h	**L‘ensemble de cuivres de l‘orchestre** municipal lance le coup d‘envoi de l‘inauguration officielle
20h	**Inauguration officielle** avec le maire de la ville Uwe Conradt
20h30 – 22h	**Concert de noël** de la fanfare de Dudweiler

Samedi 26 novembre

16h45 – 17h45	**Noël des marins « Seemannsweihnacht »** avec le Shantychor Saar Shipper de Fischbach
18h – 22h	**Chants de l‘Avent** - Des chœurs de loisirs sarrois entament la période de l‘Avent avec leur répertoire de Noël

Dimanche 27 novembre

17h45 – 18h45	**Chorales de Noël** avec le chœur de trombones de Sarrebruck